



ניו יארק סטעיט  
אפיס פון אטוירני דזשענערעל

ERIC T. SCHNEIDERMAN  
אטוירני דזשענערעל



ניו יארק סטעיט עדיוקעישיאן דעפארטמענט  
די אוניווערזיטעט פון ניו יארק סטעיט

MARYELLEN ELIA  
קאמישאנער פון עדיוקעישיאן  
פרעזידענט פון די אוניווערזיטעט פון ניו יארק סטעיט

פעברואר 27, 2017

לעצטע אימיגראציע-פארבינדענע שריט דורך פעדעראלע באאמטע האבן אנגעברענגט שרעק און צעמישעניש דורכאויס דעם לאנד. ניו יארק סטעיט איינוואוינער, מיט וועמען ביידע אונזערע אגענטורן און די ניו יארק סטעיט באורד אוו רידזשענטס האבן צוגעזאגט צו סערווירן, האבן זיך פארבינדן דירעקט מיט אונזערע אגענטורן איבער די אנגסט און פראגעס וואס די שריט האבן אויפגעברענגט. די ניו יארק סטעיט אפיס פונעם אטוירני דזשענערעל ("OAG" - Office of the Attorney General) און די ניו יארק סטעיט עדיוקעישיאן דעפארטמענט ("SED" - State Education Department) שרייבן היינט צו פארזיכערן פאר סטודענטן, שולעס, פאמיליעס און קאמיוניטיס דורכאויס די שטאט ניו יארק אז אונזערע שולעס וועלן פארבלייבן זיכערע שוץ-ערטער וואו אלע סטודענטן קענען לערנען.

לויט די ניו יארק סטעיט עדיוקעישיאן געזעץ, זענען קינדער איבער פינף און אונטער איין-אין-צוואנציג יאר אלט וואס האבן נישט באקומען קיין הויך שולע דיפלאמע בארעכטיגט צו גיין אין די פובליק שולע פונעם שולע דיסטריקט וואו זיי וואוינען אן באצאלן שכר לימוד. נאכמער, שולע דיסטריקטס מוזן פארזיכערן אז אלע סטודענטן אינערהאלב דעם געפאדערטן שולע עלטער גייען אין שולע פול-טיים.<sup>1</sup>  
**אומדאקומענטירטע קינדער, אזוי ווי פאראייניגטע שטאטן בירגער קינדער, האבן דעם רעכט צו גיין אין שולע פול-טיים אזוי לאנג ווי זיי קומען נאך די יארגאנג און וואוינארט פאדערונגען וואס ווערן געברענגט אינעם סטעיט געזעץ.** אזוי טאקע, האט די פאראייניגטע שטאטן סופרים געריכט געהאלטן צענדליגער יארן צוריק, אין *Plyler v. Doe*, אז שולע דיסטריקטס מעגן נישט אנטזאגן קינדער פון אן אומזיסטע פובליק עדיוקעישיאן אויפן באזיס פון זייער אומדאקומענטירטע אדער נישט-בירגער סטאטוס, אדער פון זייערע עלטערן אדער גארדיענ'ס.<sup>2</sup>

לויט דעם, האט די OAG\SED באטאנט די דאזיגע וויכטיגע רעכט פון אומדאקומענטירטע סטודענטן ביים געבן אנווייזונגען פאר שולע דיסטריקטס אז, אין די צייט פון רעגיסטראציע, זאלן שולעס נישט פרעגן קיין פראגעס פארבינדן מיט אימיגראציע סטאטוס וואס קען אנטפלעקן א קינד'ס אימיגראציע סטאטוס, אזוי ווי פארלאנגען א סאשעל סעקיויריטי נומער.<sup>3</sup> מען האט אונז אויך צוואויסן געטון אז, כאטש

<sup>1</sup> Educ. Law §§ 3202(1), 3205 *עט*

<sup>2</sup> *Plyler v. Doe*, 457 U.S. 202 (1982); *see also* Appeal of Plata, 40 Ed. Dep't Rep. 552, Decision No. 14,555

<sup>3</sup> See, e.g., Cosimo Tangorra, Jr., "Dear Colleague" Letter, New York State Education Department (Sept. 10, 2014), <http://www.p12.nysed.gov/sss/documents/EducationalServicesforRecentlyArrivedUnaccompaniedChildren.pdf>

שולע דיסטריקטס קענען מעגליך דארפן זאמלען געוויסע אינפארמאציע לויט סטעיט און אדער פעדעראלע געזעצן, זאלן זיי דאס טון נאכדעם וואס א סטודענט האט זיך איינגעשריבן אין שולע כדי נישט צו מאכן דעם איינדרוק אומדירעקט אז אינפארמאציע פארבינדן צו אימיגראציע סטאטוס וועט גענוצט ווערן ביים מאכן איינשרייבונג באשטימונגען.<sup>4</sup>

לעצטנס, האבן אונזערע אגענטורן ערהאלטן פראגעס ספעציפיש אנבאלאנגט שולע דיסטריקטס פאראנטווארטליכקייטן אנבאלאנגט מעגליכע אנפראגעס פון פארשטייער פון די פאראייניגטע שטאטן אימיגראציע און קאסטומס ענפארסמענט ("ICE" - Immigration and Customs Enforcement), אריינגערעכנט פארלאנגען זיך צו טרעפן אדער אינטערוויואירן סטודענטן, אדער צו באקומען צוטריט צו סטודענט רעקארדס. אזוי ווי איר ווייסט, טוען פארשידענע געזעצן ארויפשטעלן לעגאלע פליכטן אויף שולע דיסטריקטס אנבאלאנגט געזעץ פארסירונג וואס פארשן אויס סטודענטן ביים שולע און די געהיימקייט פון סטודענט רעקארדס, אריינגערעכנט די ניו יארק פאמיליע געריכט אקט ("NYFCA" - New York Family Court Act) און די פעדעראלע פאמיליע עדיוקעישיאנעל רעכטן און פריוואטקייט אקט ("FERPA" - Family Education Rights and Privacy Act). א פארלעצונג פון אזעלכע פליכטן, אפילו כדי צו ערפולן א פארלאנג פון פעדעראלע אימיגראציע אויטאריטעטן, קען אויסשטעלן שולע דיסטריקטס צו לייעביליטי. צוליב דעם, טוען אונזערע אגענטורן מוטיגן דיסטריקט איינגעשטעלטע זיך צו באראטן מיט זייערע סופעראינטענדענטס און שולע אדוואקאטן זאפארט ביים ערהאלטן סיי וועלכע פארלאנג וואס ווערט געמאכט דורך א פעדעראלע אימיגראציע באאמטער. איידער רעאגירן צו סיי וועלכע אזא פארלאנג, זאלן שולע דיסטריקט איינגעשטעלטע ארבעטן מיט זייערע סופעראינטענדענטס און אדוואקאטן צו באשטימען אויב אויספאלגן אזא פארלאנג קען צוברענגען די שולע דיסטריקט צו פארלעצן א געזעץ וואס איז אין אלגעמיין גילטיג.

**פארלאנגען זיך צו טרעפן אדער אינטערוויואירן סטודענטן. עס איז שוין לאנג די O'SED שטעלונג אז געזעץ פארסירונג באאמטע מעגן נישט אוועקנעמען א סטודענט פון שולע פראפערטי אדער אויספארשן א סטודענט אן די ערלויבעניש פונעם סטודענט'ס עלטערן אדער מענטש וואס איז אינעם עלטערנ'ס ראלע,** סיידן אין זייער באגרעניצטע אומשטענדן (צ.ב. ווען געזעץ פארסירונג באאמטע האבן געהאט א גילטיגע וואראנט אדער ווען א פארברעך איז באגאנגען געווארן אויף שולע פראפערטי).<sup>5</sup> שולע באאמטע ווערן געמוטיגט צו קאאפערירן מיט געזעץ פארסירונג אינערהאלב די גרעניצן פונעם געזעץ און לאקאלע שולע פאליסי. מיר רעקאמענדירן שטארק אז, אויב זאל ICE אדער אנדערע פעדעראלע אימיגראציע באאמטע ערשיינען ביי א שולע זוכנדיג צוטריט צו סטודענטן (פאר אינטערוויוס און אדער אויספארשונגען), זאל א שולע דיסטריקט לאזן וויסן פאר אלע שטאב מיטגלידער

<sup>4</sup> מיט ספעציפישע רעפערענץ צו סאשעל סעקיריטי אידענטיפיקאציע, טוט SED נישט פאדערן פון דיסטריקטס צו זאמלען סטודענט'ס סאשעל סעקיריטי קארטלעך אדער נומערן פאר סיי וועלכן צוועק אדער צו סיי וועלכע צייט, סיי בעפאר און סיי נאכפאלגנדיג א סטודענט'ס איינשרייבונג.

<sup>5</sup> זעט, צ.ב., N.Y.S.E.D. קאונסעל'ס אפיניען 91 (יוני 17, 1959) ("באאמטע פון סיי וועלכן סארט מעגן נישט אוועקנעמען א קינד פון א שולע געביידע בשעת א קינד איז געהעריג איינגעשריבן אן קיין ערלויבעניש פון דאס קינד'ס עלטערן פאר אויספארשונג"); זעט אויך N.Y.S.E.D. קאונסעל'ס אפיניען 148 (פעברואר 23, 1965) ("די שולע הויפטזעכליך האט נישט קיין קאסטעדי סטודענטן פארן צוועק פון באפולמעכטיגן געזעץ פארסירונג באאמטער אדער אנדערע דריטע פארטייען אויסצופארשן סטודענטן אדער זיי אוועקצונעמען פונעם ארט פאר סיי וועלכן צוועק בכלל.") דער שטעלונג איז באזירט אויף פארשידענע געזעצן, אריינגערעכנט NYFCA, *inter alia*, וואס פארלאנגט אז א פאליציי אפיציר מוז אנווענדן יעדע מעסיגע באמיואנג זאפארט זיך צו פארבינדן מיט א קינד'ס עלטערן אדער סיי ווער עס איז פאראנטווארטליך אויפן קינד ווען א קינד אונטער 16 יאר ווערט גענומען אין קאסטעדי פאר געזעץ פארסירונג, און האלט ווייטער אז אזא קינד קען נישט ווערן אויסגעפארשט, סיידן און ביז זיין אדער איר עלטערן אדער גארדיען, אויב אנוועזנד, ווערט צוואויסן געטון איבער דאס קינד'ס רעכטן און ווערט געגעבן א געלעגנהייט צו זיין אנוועזנד ביים אויספארשונג.

זעט N.Y. Family Court Act § 305.2; *Matter of Jimmy D.*, 15 N.Y.3d 417 (2010).

זאפארט זיך צו פארבינדן מיטן סופעראינטענדענט און די שולע דיסטריקט'ס אדוואקאט פאר אנווייזונגען, ספעציעל אנבאלאנגט אירע פליכטן אונטער די עדיוקעישאן געזעץ, PLYER און NYFCA איידערן ערלויבן צוטריט צו א סטודענט.


**פארלאנגען פאר צוטריט צו סטודענט עדיוקעישאן רעקארדס.** ענליך, טוען אונזערע אגענטורן ראטן אז, ביים ערהאלטן א פארלאנג פון אימיגראציע באאמטע צו באקומען צוטריט צו סטודענט עדיוקעישאן רעקארדס, זאלן שולע דיסטריקטס זאפארט זיך באראטן מיט זייערע אדוואקאטן, וויבאלד נאכקומען אזא פארלאנג דורך אנטפלעקונג קען פארלעצן FERPA.<sup>6</sup> FERPA פארבאט אין אלגעמיין שולע דיסטריקטס וואס באקומען פעדעראלע געלטער פון ארויסגעבן פערזענליך אידענטיפיצירבארע אינפארמאציע ("PII" - Personally Identifiable Information) וואס ליגט אין א סטודענט'ס עדיוקעישאן רעקארדס אן קיין ערלויבעניש פון עלטערן אדער בארעכטיגטער סטודענט. FERPA ערלויבט אזעלכע אנטפלעקונג אן ערלויבעניש נאר אויב דער אנטפלעקונג קומט נאך געוויסע באגרעניצטע אומשטענדן וואס ווערט פארגעשריבן אינעם געזעצ'ס איינפירנדע רעגולאציעס. די באגרעניצטע אומשטענדן רעכענען אריין פארלאנגען וואס ווערן געמאכט דורך ספעציעלע באטיטלע מענטשן פון די פעדעראלע רעגירונג.<sup>7</sup> **אבער עס זעט נישט אויס ווי א פארלאנג פון ICE אדער אנדערע פעדעראלע אימיגראציע באאמטע צו באקומען צוטריט צו סטודענט PII פון עדיוקעישאן רעקארדס קומט נאך סיי וועלכע פון די FERPA אויסנאמען צום אלגעמינעם געזעץ אז עלטערן אדער א בארעכטיגטער סטודענט מוז צושטימען צו אנטפלעקונגען צו דריטע פארטייען.**<sup>8</sup>

SED אפיס פון P-12 עדיוקעישאן פאליסי גיבט אויך ארויס אנווייזונגען היינט צו שולעס און דיסטריקטס אנבאלאנגט דעם רעספעקט פאר אלע סטודענטן אקט ("DASA" - Dignity for All Students Act) אין ליכט פון באריכטן איבער אינצידענטן פון סעקירונג אין שולעס דורכאויס דעם לאנד אין די לעצטע וואכן. די אנווייזונגען וועלן זיין צו באקומען דא: <http://www.p12.nysed.gov/dignityact/documents/dasa-guidance.pdf>

אין א צייט ווען אזוי פיל פראגעס קומען אויף איבער וואספארא אימיגראנט-פארבינדענע שריט וועלן גענומען ווערן דורך די פעדעראלע רעגירונג, איז קריטיש וויכטיג אז מיר, אלס לערערס און רעגירונגס באאמטע, זאלן דערמאנען אונזערע שולע קאמיוניטיס איבער די וויכטיגקייט פון ארייננעמען אלע און דעם רעכט פון אלע סטודענטן צו באקומען אן עדיוקעישאן אן קיין שרעק פאר נקמה פשוט דורכן זיין אין שולע. אונזערע קלאסציעמערן מוזן פארבלייבן זיכערע שוץ-ערטער פאר אלע קינדער. מיר דאנקען אייך ווידער פאר אלע ארבעט וואס איר טוט צו שטיצן אונזערע סטודענטן, פאמיליעס און קאמיוניטיס.

מיט אויפריכטיגקייט,

  
MaryEllen Elia  
קאמישאנער פון עדיוקעישאן

  
Eric T. Schneiderman  
אטורני דזשענעראל

<sup>6</sup> See 20 U.S.C. § 1232g

<sup>7</sup> אין איינקלאנג מיט § 34 (a)(3)99.31C.F.R., קען אנטפלעקונג געמאכט ווערן, אויסגעשטעלט צו די פאדערונגען פון § 34 99.35C.F.R., צו אויטאריזירטע פארשטייער פון די U.S. Comptroller General, the U.S. Attorney General, the Secretary of the U.S. Department of Education, אדער סטעיט און לאקאלע עדיוקעישאנעל אויטאריטעטן.

<sup>8</sup> See 34 C.F.R. § 99.31